ALPINE®

Voice Navigation System

NVE-N077PS

Installations- und Anschlußanleitung

Deutsch

SICHERHEITSMASSNAHMEN

■ INSTALLATIONS- UND ANSCHLUSSANLEITUNG FÜR AUTORISIERTE ALPINE-HÄNDLER

- Bitte lesen Sie diese INSTALLATIONS- UND ANSCHLUSSANLEITUNG FÜR AUTORISIERTE ALPINE-HÄNDLER und die BEDIENUNGSANLEITUNG sorgfältig durch, um sich mit den einzelnen Bedienelementen und Funktionen vertraut zu machen. Wir von ALPINE hoffen, daß Ihnen Ihr neues Navigationssystem NVE-N077PS viele Jahre Freude bereiten wird.

Sollten beim Installieren des Geräts Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten ALPINE-Händler.

Bitte beachten Sie für sicheren Gebrauch folgendes:

- Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch, damit Sie dieses System sicher bedienen können. Alpine übernimmt keine Verantwortung für Probleme, die sich aus dem Nichtbefolgen der Anweisungen in dieser Anleitung ergeben.
- In dieser Anleitung werden Sie anhand von Symbolen auf Sicherheitshinweise aufmerksam gemacht, die Verletzungen und Sachschäden verhindern sollen. Im folgenden finden Sie die Bedeutung dieser Symbole. Sie müssen sie kennen, um den Inhalt dieser Anleitung besser verstehen zu können.
- **Bedeutung der Symbole**

⚠ Warnung	Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Todesfällen.
⚠ Vorsicht	Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden.

⚠ Warnung

GERÄT NICHT ÖFFNEN. Andernfalls besteht Unfallgefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN VON KINDERN FERNHALTEN. Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

SICHERUNGEN IMMER DURCH SOLCHE MIT DER RICHTIGEN AMPEREZAHL ERSETZEN. Andernfalls besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler. Andernfalls besteht Feuergefahr usw.

VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Verletzungsgefahr durch einen Kurzschluß.

DAFÜR SORGEN, DASS SICH DIE KABEL NICHT IN GEGENSTÄNDEN IN DER NÄHE VERFANGEN. Verlegen Sie die Kabel wie im Handbuch beschrieben, damit sie beim Fahren nicht hinderlich sind. Kabel, die sich im Lenkrad, im Schalthebel, im Bremspedal usw. verfangen, können zu äußerst gefährlichen Situationen führen.

ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN. Kabel dürfen nicht abisoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Kabels überschritten, und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

DAS GERÄT NICHT AN EINER STELLE EINBAUEN, AN DER ES BEIM FAHREN HINDERLICH SEIN KÖNNTE, WEIL ES Z. B. DAS LENKRAD ODER DEN SCHALTHEBEL BLOCKIERT. Andernfalls ist möglicherweise keine freie Sicht nach vorne gegeben, oder die Bewegungen des Fahrers sind so eingeschränkt, daß Unfallgefahr besteht.

BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN. Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzintank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Andernfalls besteht Feuergefahr.

BOLZEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN. Verwenden Sie für Einbau oder Masseanschluß NIEMALS Bolzen oder Muttern der Brems- bzw. Lenkanlage oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems oder des Benzintanks. Andernfalls besteht die Gefahr, daß Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

DIE DISPLAYEINHEIT NICHT IN DER NÄHE DES BEIFAHRER-AIRBAGS EINBAUEN. Bei unsachgemäßem Einbau kann der Airbag versagen oder beim Aufblähen die Displayeinheit in die Fahrgastzelle schleudern und Verletzungen verursachen.

AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN. Bei fehlerhaften Anschlüssen besteht Feuergefahr, und es kann zu Schäden am Gerät kommen.

⚠ Vorsicht

DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE KANTEN GEQUETSCHT WERDEN. Verlegen Sie die Kabel so, daß sie sich nicht in beweglichen Teilen wie den Sitzschienen verfangen oder an scharfen Kanten oder spitzen Ecken beschädigt werden können. So verhindern Sie eine Beschädigung der Kabel. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummitülle vor Beschädigung durch die Metallkanten der Bohrung.

VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN. Die Verkabelung und der Einbau dieses Geräts erfordern technisches Geschick und Erfahrung. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie Verkabelung und Einbau dem Händler überlassen, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN. Verwenden Sie ausschließlich das vorgeschriebene Zubehör. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es läßt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar, und es kann zu Betriebsstörungen kommen.

DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST. Bauen Sie das Gerät so ein, daß es vor hoher Feuchtigkeit und Staub geschützt ist. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann es zu Betriebsstörungen kommen.

Sicherheitsmaßnahmen

WICHTIG

Bitte notieren Sie die Seriennummer Ihres Geräts an der dafür vorgesehenen Stelle auf der hinteren Umschlagseite der Bedienungsanleitung, und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Das Schild mit der Seriennummer befindet sich an der Unterseite des Geräts.

- Achten Sie beim Installieren des Hauptgeräts darauf, Umgebungen mit viel Staub oder hoher Feuchtigkeit zu meiden. Andernfalls kann die DVD-ROM beschädigt werden, so daß sie nicht mehr gelesen werden kann.
- Installieren Sie das Navigationssystem nicht in der Nähe eines CD-Players. Andernfalls kann es zu Interferenzen beim GPS-Signalempfang kommen.
- Die GPS-Antenne installieren Sie am besten wie folgt:
  - an einer Stelle auf dem Armaturenbrett, in deren Nähe sich kein Metallteil (z. B. Scheibenheizungs- oder Antennendraht) an der Windschutzscheibe befindet.
  - an einer Stelle, an der sich keine Metallabdeckung befindet.
- Verlegen Sie das Kabel für den Geschwindigkeitsimpulssensor nicht in der Nähe von Audiokabeln, damit keine Störgeräusche auftreten.

Inhalt

SICHERHEITSMASSNAHMEN 2

1. Vorbereitungen 5

2. Anschlüsse 6

3-1. NVE-N077PS-Anschlußdiagramm mit CVA-1003R/TME-M750 7

3-2. NVE-N077PS-Anschlußdiagramm mit IVX-C806/IVA-C800R/ IVX-M706/IVA-M700R/CVA-1006R/CVA-1005R 8

3-3. NVE-N077PS-Anschlußdiagramm mit CVA-1000R 9

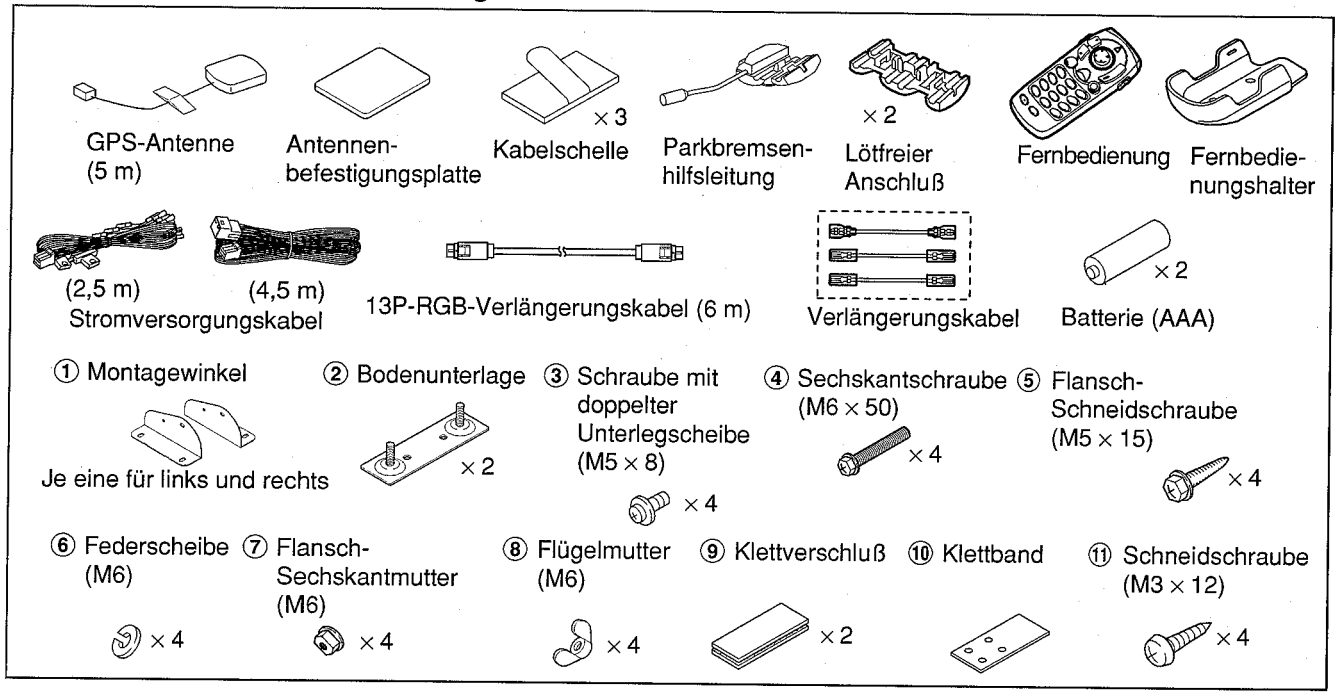
3-4. NVE-N077PS-Anschlußdiagramm mit TME-M006SP/ TME-M005P 10

3. Montage 11

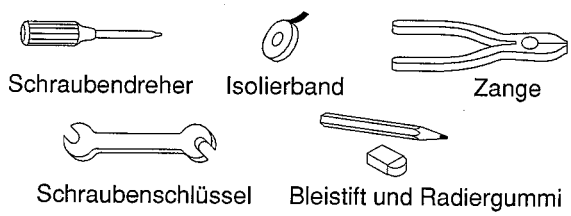
4. Überprüfung 12

1. Vorbereitungen

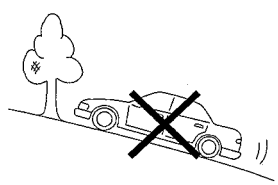
1 Überprüfen Sie, ob alle Teile mitgeliefert wurden.



2 Bereiten Sie das Werkzeug und die Montageinformationen vor.



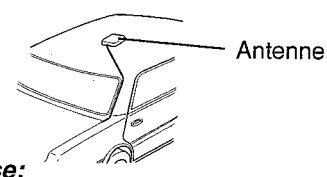
3 Parken Sie das Fahrzeug an einem sicheren und ebenen Ort.



4 Ziehen Sie die Bremse ab, und ziehen Sie den Zündschlüssel ab.

5 Montieren Sie die Antenne auf dem Dach.

Entfernen Sie Staub und Ölspuren an der Montagestelle, und bringen Sie die Antenne an.

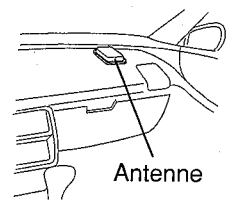


Hinweise:

- *Der Magnet der Antenne ist sehr stark. Gehen Sie vorsichtig vor, um Schäden an der Fahrzeugkarosserie zu vermeiden. Halten Sie den Magnet von Gegenständen fern, die empfindlich auf Magnetfelder reagieren, z. B. Kreditkarten, Uhren usw.*
- *Malen Sie die Antenne nicht an. Die Empfangsempfindlichkeit könnte sich verringern.*

Montieren der Antenne im Fahrzeug

1. Reinigen Sie die Montagestelle.
2. Bringen Sie die Antennenbefestigungsplatte an.
3. Montieren Sie die Antenne.

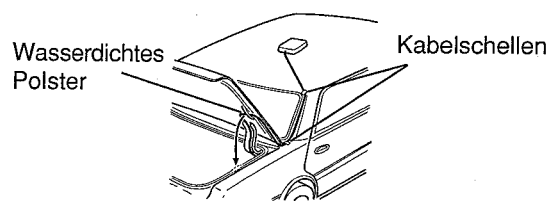


Hinweise:

- *Montieren Sie die Antenne auf einer ebenen Fläche am Armaturenbrett oder der Hutablage.*
- *Einige Typen von Wärmereflexions- oder Wärmeaufnahmescheiben unterbrechen möglicherweise Hochfrequenzwellen. Wenn die Antenne im Fahrzeug installiert und der Empfang schlecht ist, montieren Sie die Antenne versuchsweise außerhalb des Fahrzeugs.*

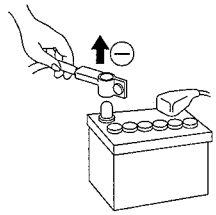
6 Verlegen des Antennenkabels

1. Verlegen Sie das Kabel mit den mitgelieferten Kabelschellen, damit das Kabel nicht durchhängt.
2. Verwenden Sie das wasserdichte Polster, wenn Sie das Kabel unter der Gummidichtung des Fahrzeugs verlegen.
3. Befestigen Sie das Kabel an mehreren Stellen mit den übrigen Kabelschellen.



2. Anschlüsse

1 Klemmen Sie den Batteriepol (–) ab.

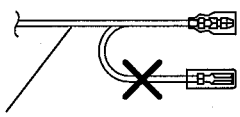


Hinweis:
Einige Fahrzeuge sind mit einem Fahrzeugsteuercomputer usw. ausgestattet. In diesem Fall wird der Inhalt des Computerspeichers möglicherweise gelöscht, wenn das Batteriekabel (–) abgetrennt wird.

2 Trennen Sie Anschlußleitungen nach Bedarf ab, und bringen Sie den lötfreien Anschluß an den Leitungen an.

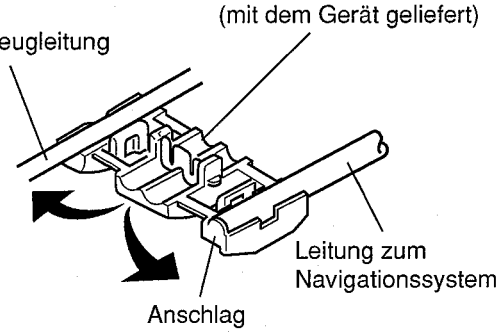
Hinweis:
Bei Leitungen, die zum Geschwindigkeitssensor, zum Dimmer, zur Parkbremse usw. verzweigen müssen, verwenden Sie bitte die lötfreien Anschlüsse.

Vorbereitungen

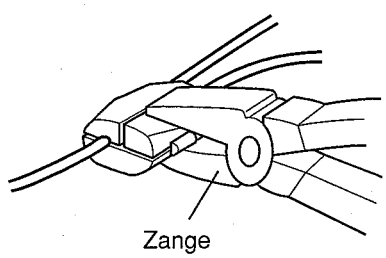


Leitung zum Navigationssystem

1

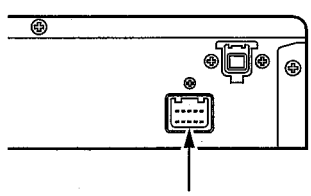


2

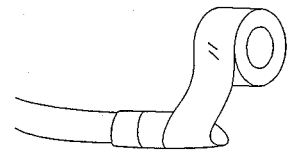


Zange

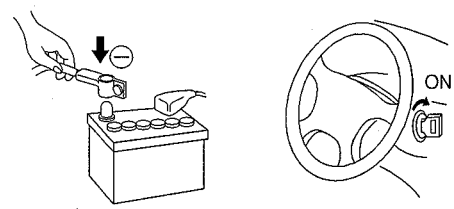
3 Schließen Sie das Stromversorgungskabel an dieses Gerät an.
Stecken Sie das Kabel in die Buchse, bis ein Klicken zu hören ist.



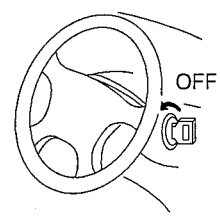
4 Wickeln Sie Isolierband um die Enden nicht angeschlossener Leitungen.



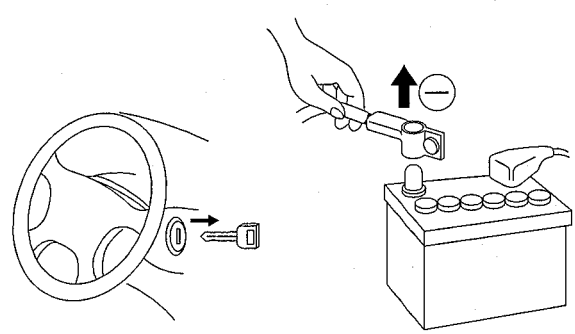
5 Klemmen Sie den Batteriepol (–) an, und drehen Sie den Zündschlüssel in die Position ACC (I) oder ON. Überprüfen Sie, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.
(Ist das Gerät eingeschaltet? Ist die Beleuchtung eingeschaltet?)
Sie können das Menü zum Auswählen der Sprache anzeigen lassen. Näheres dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung. Fahren Sie nach dem Überprüfen des Geräts mit Schritt 6 fort.



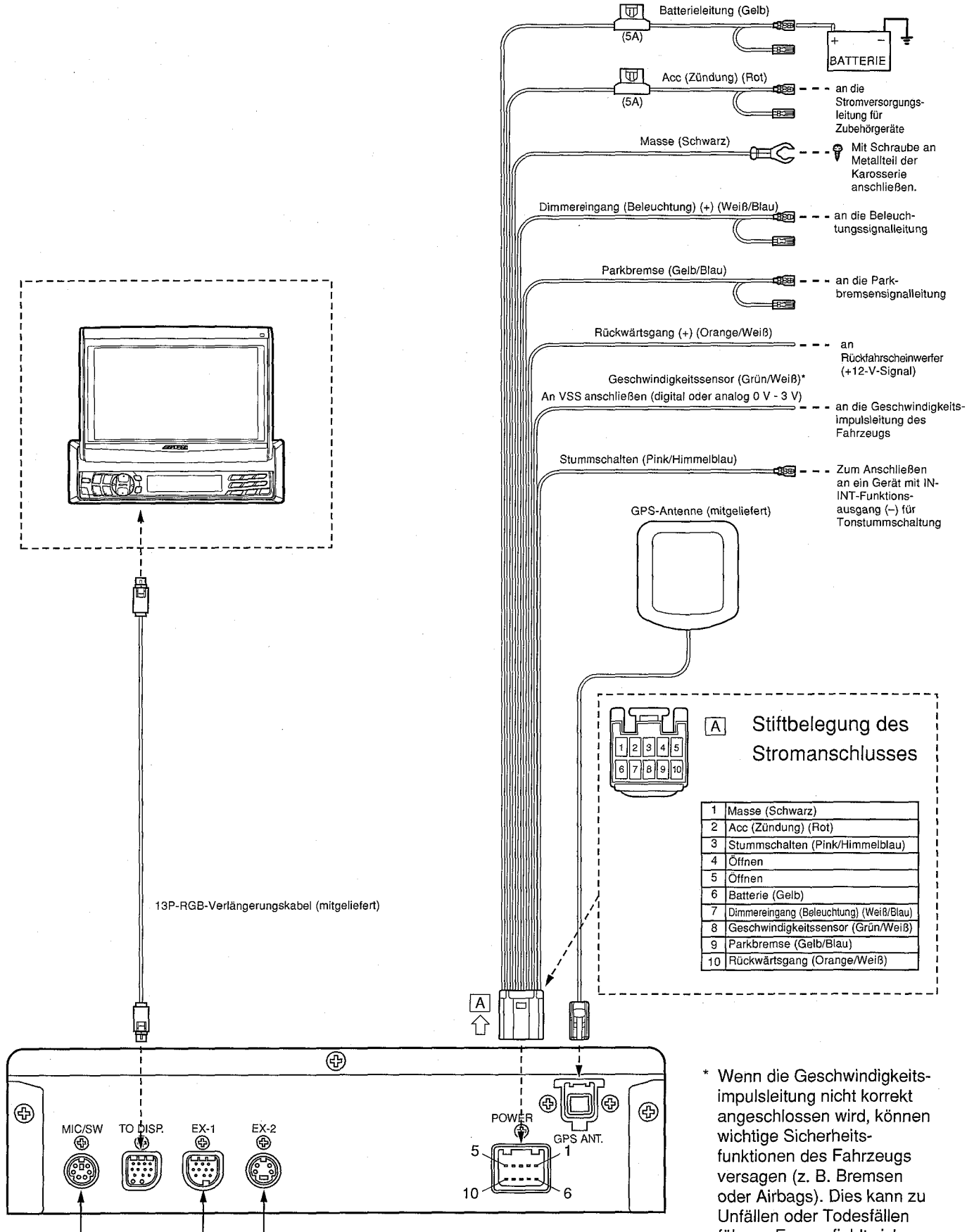
6 Drehen Sie nach der Überprüfung den Zündschlüssel in die Position OFF, um das Gerät auszuschalten.



7 Ziehen Sie den Zündschlüssel ab, und klemmen Sie den Batteriepol (–) erneut ab, um das Gerät zu installieren.



3-1. NVE-N077PS-Anschlußdiagramm mit CVA-1003R/TME-M750

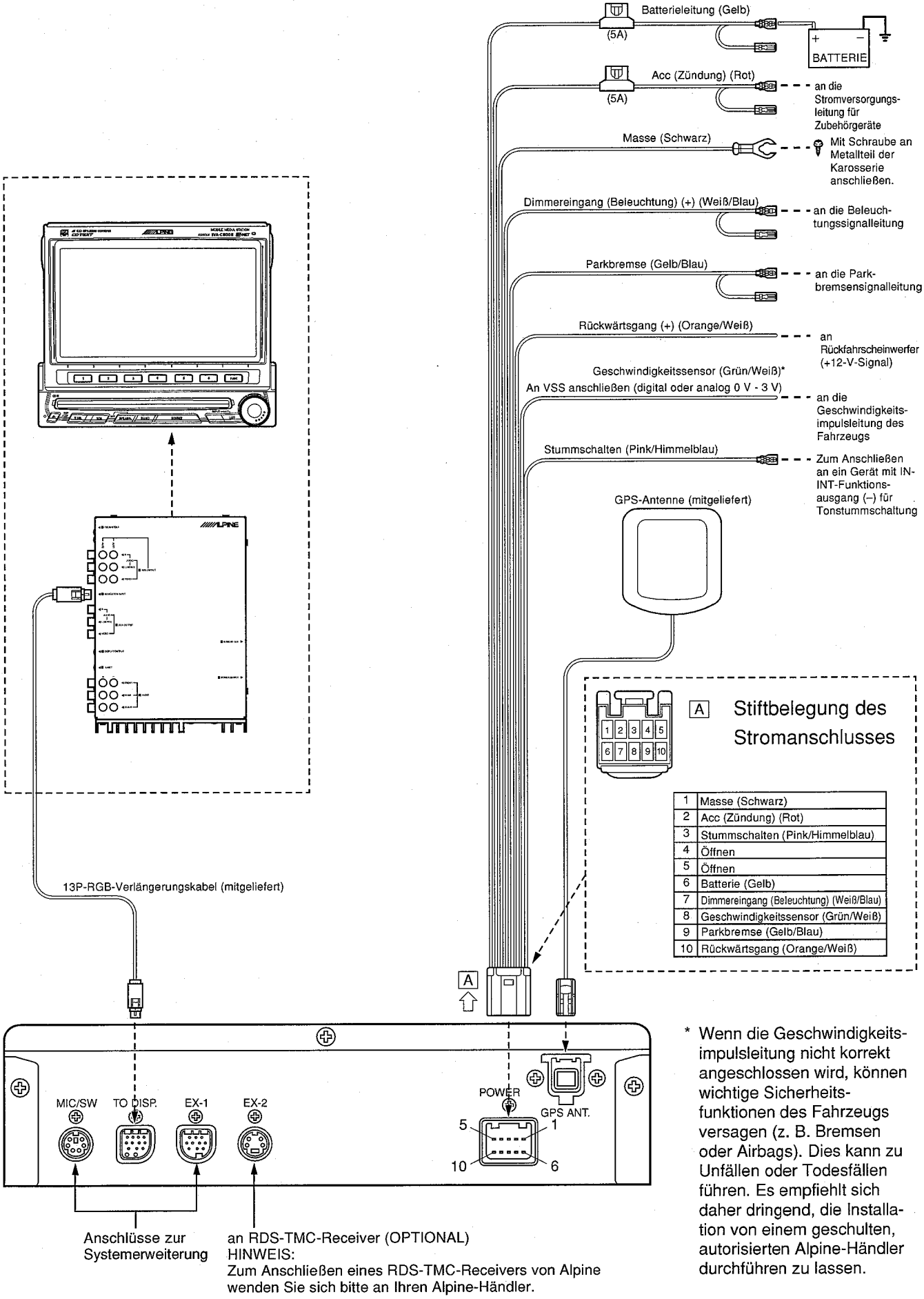


A Stiftbelegung des Stromanschlusses

1	Masse (Schwarz)
2	Acc (Zündung) (Rot)
3	Stummschalten (Pink/Himmelblau)
4	Öffnen
5	Öffnen
6	Batterie (Gelb)
7	Dimmereingang (Beleuchtung) (Weiß/Blau)
8	Geschwindigkeitssensor (Grün/Weiß)
9	Parkbremse (Gelb/Blau)
10	Rückwärtsgang (Orange/Weiß)

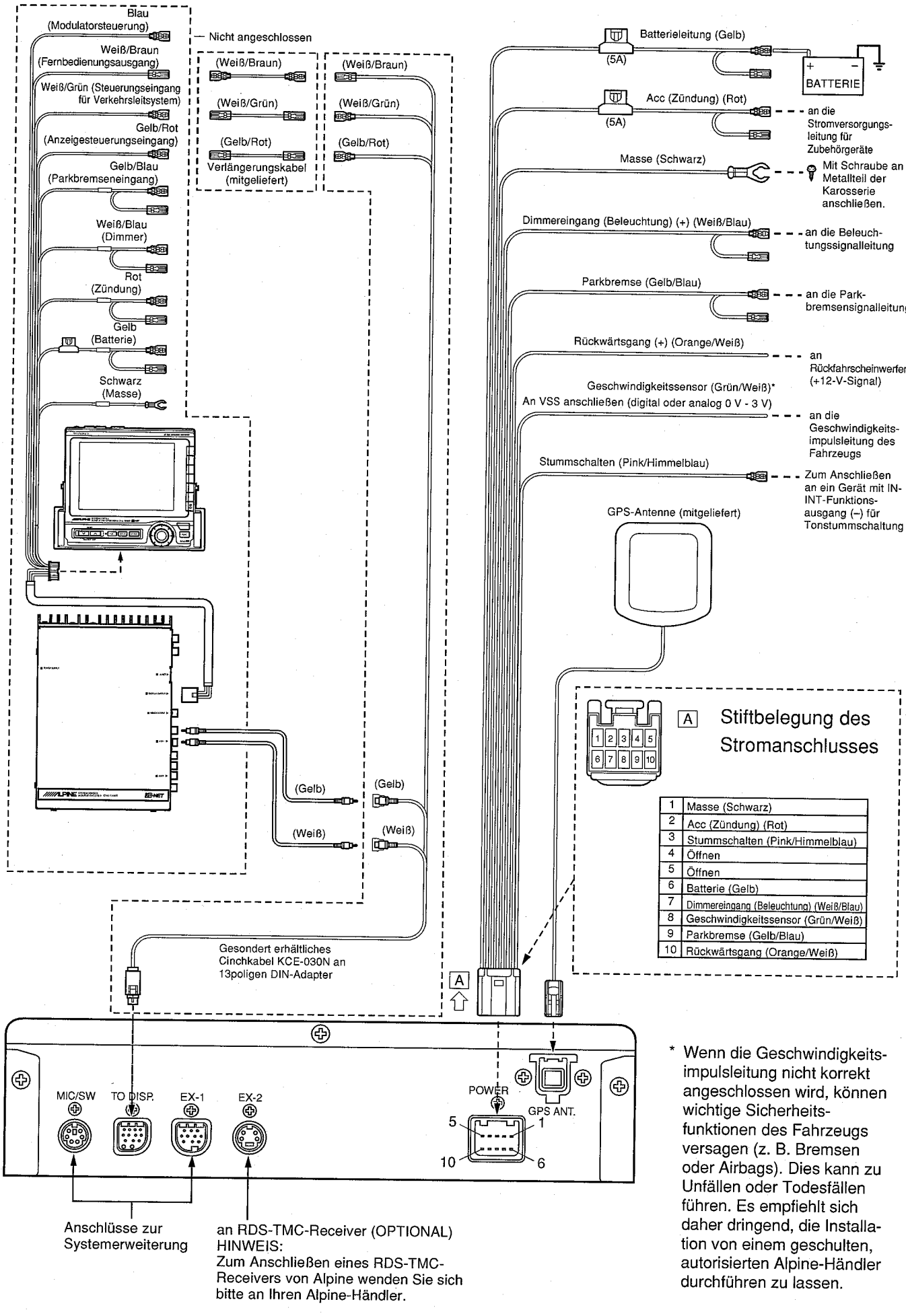
* Wenn die Geschwindigkeits-impulsleitung nicht korrekt angeschlossen wird, können wichtige Sicherheits-funktionen des Fahrzeugs versagen (z. B. Bremsen oder Airbags). Dies kann zu Unfällen oder Todesfällen führen. Es empfiehlt sich daher dringend, die Installation von einem geschulten, autorisierten Alpine-Händler durchführen zu lassen.

3-2. NVE-N077PS-Anschlußdiagramm mit IVX-C806/IVA-C800R/IVX-M706/IVA-M700R/CVA-1006R/CVA-1005R



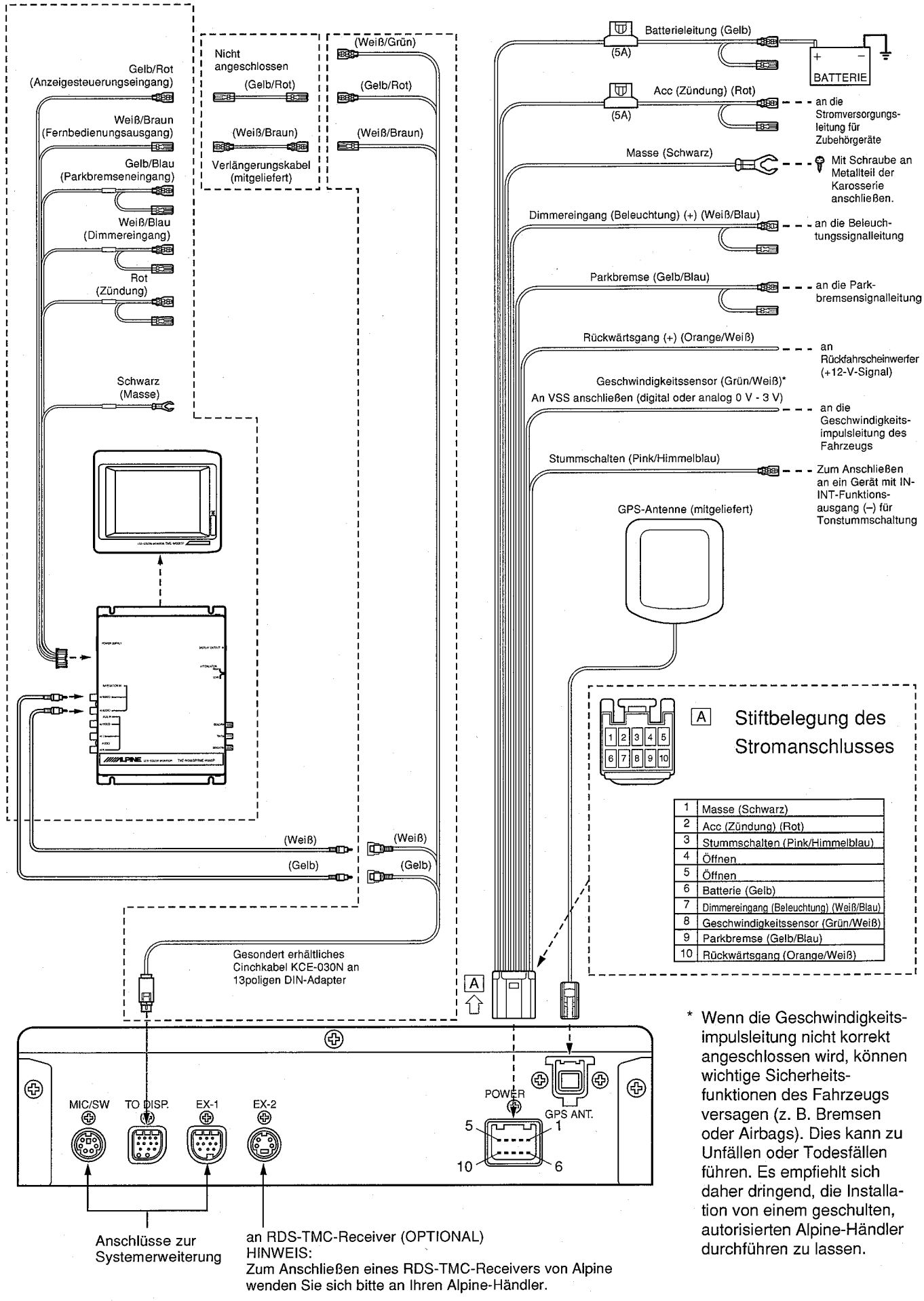
* Wenn die Geschwindigkeitsimpulsleitung nicht korrekt angeschlossen wird, können wichtige Sicherheitsfunktionen des Fahrzeugs versagen (z. B. Bremsen oder Airbags). Dies kann zu Unfällen oder Todesfällen führen. Es empfiehlt sich daher dringend, die Installation von einem geschulten, autorisierten Alpine-Händler durchführen zu lassen.

3-3. NVE-N077PS-Anschlußdiagramm mit CVA-1000R



* Wenn die Geschwindigkeitsimpulsleitung nicht korrekt angeschlossen wird, können wichtige Sicherheitsfunktionen des Fahrzeugs versagen (z. B. Bremsen oder Airbags). Dies kann zu Unfällen oder Todesfällen führen. Es empfiehlt sich daher dringend, die Installation von einem geschulten, autorisierten Alpine-Händler durchführen zu lassen.

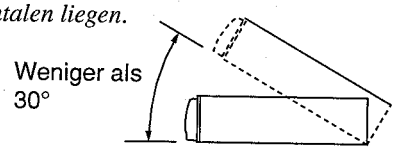
3-4. NVE-N077PS-Anschlußdiagramm mit TME-M006SP/TME-M005P



* Wenn die Geschwindigkeits-impulsleitung nicht korrekt angeschlossen wird, können wichtige Sicherheits-funktionen des Fahrzeugs versagen (z. B. Bremsen oder Airbags). Dies kann zu Unfällen oder Todesfällen führen. Es empfiehlt sich daher dringend, die Installation von einem geschulten, autorisierten Alpine-Händler durchführen zu lassen.

3. Montage

Hinweis:
Der Montagewinkel des Hauptgeräts muß von links nach rechts im Bereich von ±5 Grad der Horizontalen und von hinten nach vorne im Bereich von 30 Grad der Horizontalen liegen.

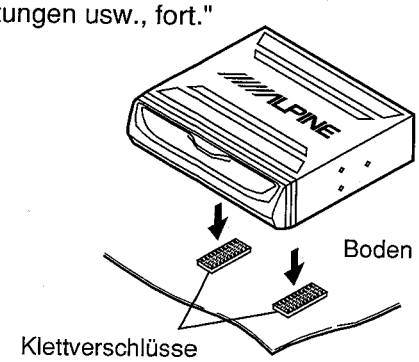


●Montage mit Klettverschlüssen

1 Bringen Sie Klettverschlüsse an.
Bringen Sie zwei Klettverschlüsse auf der Montageoberfläche an. Die rauhe Seite muß auf das Navigationsgerät weisen.

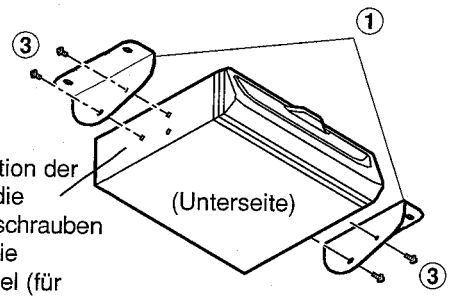
2 Drücken Sie das Navigationsgerät auf die Klettverschlüsse an der Montagestelle.
Entfernen Sie die Folie an der Klebeseite der Klettstreifen. Drücken Sie das Navigationsgerät auf die Montagestelle.

Fahren Sie mit Schritt 5, "Überprüfen der Leitungen usw., fort."



●Montage an der Hutablage

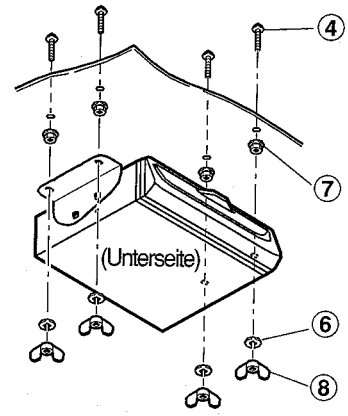
1 Bringen Sie die Montagewinkel ① am Gerät an.
Montieren Sie die Montagewinkel an beiden Seiten des Geräts mit Schrauben und doppelten Unterlegscheiben (M5×8) ③.



Je nach Position der Bohrung für die Befestigungsschrauben können Sie die Montagewinkel (für links und rechts) beidseitig verwenden.

2 Befestigen Sie das Gerät an der Hutablage.
Montieren Sie das Gerät sicher mit Sechskantschrauben (M6×50) ④, Flansch-Sechskantmuttern (M6) ⑦, Federscheiben (M6) ⑥, und Flügelmuttern (M6) ⑧.

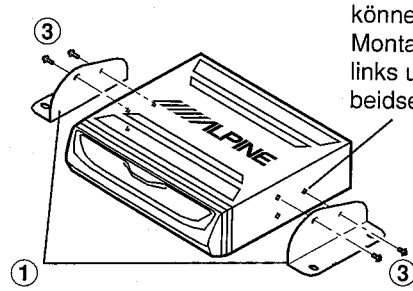
Fahren Sie mit Schritt 5, "Überprüfen der Leitungen usw., fort."



● Montage des Geräts direkt auf dem Boden

1 Bringen Sie die Montagewinkel ① am Gerät an.
Montieren Sie die Montagewinkel an beiden Seiten des Geräts mit Schrauben und doppelten Unterlegscheiben (M5×8) ③.

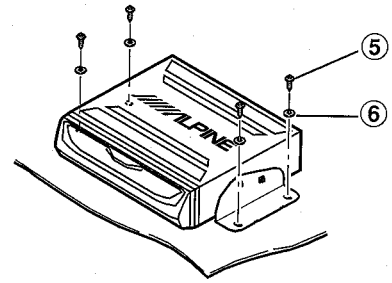
Je nach Position der Bohrung für die Befestigungsschrauben können Sie die Montagewinkel (für links und rechts) beidseitig verwenden.



2 Montieren Sie das Gerät auf dem Boden.
Befestigen Sie das Gerät mit Flansch-Schneidschrauben (M5×15) ⑤ und Federscheiben (M6) ⑥ am Boden.

Warnung: Beschädigen Sie beim Bohren von Löchern keine Leitungen und Kabel!

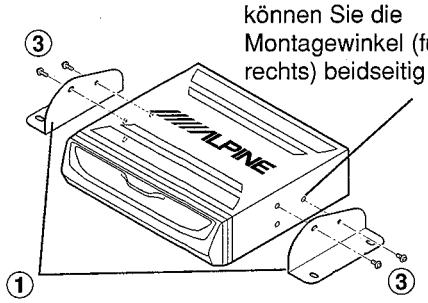
Fahren Sie mit Schritt 5, "Überprüfen der Leitungen usw., fort."



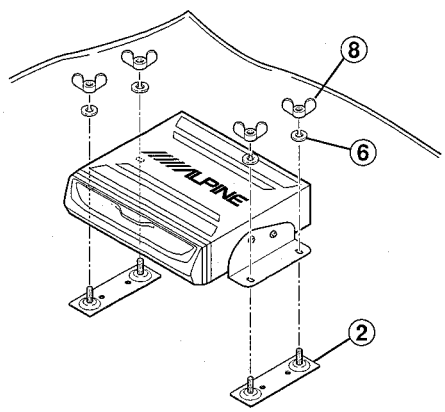
● Montage mit Bodenunterlagen

1 Bringen Sie die Montagewinkel ① am Gerätan.
Montieren Sie die Montagewinkel ① an beiden Seiten des Geräts mit Schrauben und doppelten Unterlegscheiben (M5×8) ③.

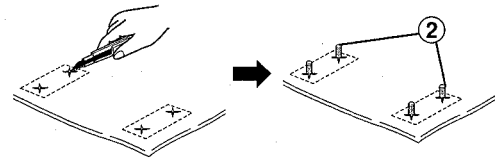
Je nach Position der Bohrung für die Befestigungsschrauben können Sie die Montagewinkel (für links und rechts) beidseitig verwenden.



2 Legen Sie die Montageposition für die Bodenunterlagen ② unter dem Teppich fest.

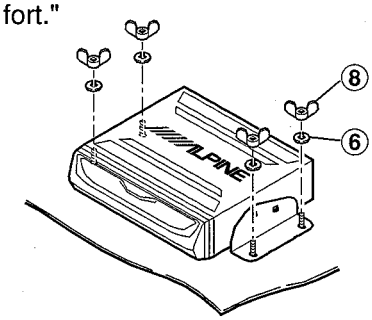


3 Schneiden Sie den Teppich mit einem Cutter-Messer "x"-förmig ein, und schieben Sie die Bodenunterlagen ② so unter den Teppich, daß die Stifte über den Teppich ragen.



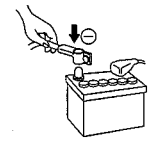
4 Befestigen Sie das Gerät mit Federscheiben (M6) ⑥ und Flügelmuttern (M6) ⑧ an den Stiften der Bodenunterlagen.

Fahren Sie mit Schritt 5 "Überprüfen der Leitungen usw., fort."



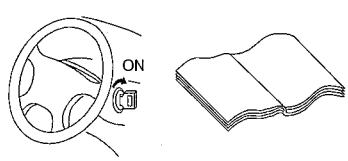
5 Überprüfen der Leitungen usw.
Achten Sie darauf, daß die Kabel nicht zwischen beweglichen Teilen im Fahrzeug, zum Beispiel in den Sitzschienen, eingeklemmt werden. Achten Sie außerdem darauf, daß scharfe Kanten oder hervorstehende Teile keine Schäden verursachen.

6 Schließen Sie den Batteriepol (–) an.

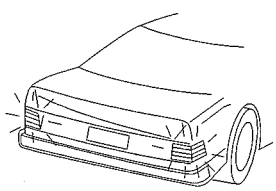


4. Überprüfung

1 Drehen Sie den Zündschlüssel, und schalten Sie das Gerät ein. Vergewissern Sie sich anhand der Bedienungsanleitung, daß das Gerät richtig funktioniert.

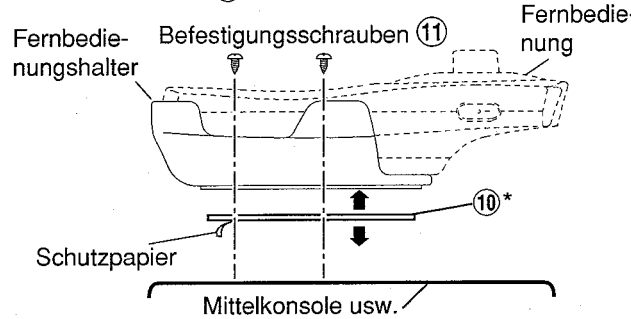


2 Vergewissern Sie sich, daß alle werkseitigen Komponenten, z. B. die Bremslichter, ordnungsgemäß funktionieren.



●Montage eines Fernbedienungshalters

- Wenn die Fernbedienung im Halter direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, nehmen Sie sie aus dem Halter, und legen Sie sie ins Handschuhfach.
- Wenn sich der Halter mit doppelseitigem Klebeband ⑩ nicht fest montieren läßt, müssen Sie Schrauben ⑪ verwenden.



* Doppelseitiges Klebeband. Bevor Sie das Klebeband anbringen, stellen Sie sicher, daß die Montagestelle staub- und schmutzfrei ist.